

**EUROPEAN
CURRICULUM VITAE
FORMAT**



JOB REFERENCE NUMBER

PERSONAL INFORMATION

Name

[SURNAME, other name(s)]

Nalic, Nermina

Address

[House number, street name, postcode, city, country]

Armije RBiH 26/3, 75000 Tuzla, Bosnia and Herzegovina

Telephone

00387 61 101 394, 00387 35 272 574

Fax

E-mail

Nalic.nermina@gmail.com nina75tz@yahoo.com

Nationality at birth

Bosnian

Present nationality

Bosnian

Date of birth [Day, month, year]

10.5.1975

Place of birth

TUZLA, B&H

Sex

Male ☐

Female ☒

Marital status

Single ☒

Married ☐

Widowed ☐

Divorced ☐

Separated ☐

Dependants

Name

Date of birth [Day, month, year]

Relationship

WORK EXPERIENCE

[Add separate entries for each relevant post occupied, starting with the most recent.]

• Dates (from – to)	JUNE 2020 - CURRENT
• Name and address of employer	freelance
• Type of business or sector	Freelance translator
• Occupation or position held	Freelance translator
• Main activities and responsibilities	<ul style="list-style-type: none"> - Translating various medical documentation for OSCOVID 19 International Project aimed at providing information to many countries in different languages - Copywriting/copyediting of educational medical dialogues/scenarios for MasterWord

• Dates (from – to)	FEBRUARY 2012 - CURRENT
• Name and address of employer	OSCE Mission to BiH, Fra Andjela Zvizdovica 1, 71000 Sarajevo
• Type of business or sector	Judicial reform
• Occupation or position held	Rule of Law Monitor
• Main activities and responsibilities	<ul style="list-style-type: none"> - Drafting and producing reports related to monitored criminal cases in Tuzla region - Drafting and producing analysis related to criminal justice issues and concerns noted - Participating in the work of Regional Monitoring Teams aimed at fighting trafficking human beings - Focal point for THB issues in Tuzla region - Focal point for hate crimes issues in Tuzla region - Monitoring and reporting on corruption cases, analysis of concerns - assisting in preparation of operational activities - administrative/secretarial duties (archiving, making phone calls, arranging meetings, accommodation etc) - translation of judicial and police documentation (indictments, verdicts, reports, supreme court decisions)

• Dates (from – to)	MAY 2007 – DECEMBER 2011
• Name and address of employer	EUPM Aleja Bosne Srebrene bb, 71000 Sarajevo
• Type of business or sector	Police reform
• Occupation or position held	Assistant with Criminal Justice Unit since February 2008, before Assistant with Legal Office
• Main activities and responsibilities	<ul style="list-style-type: none"> - Drafting and preparing reports related to political situation in BiH in the Analytical team - Drafting and preparing reports related to security and legislative situation in Tuzla region in the Criminal Justice Unit - translating official documents and correspondence, documents with legal and economic issues, including laws and regulatory acts, criminal reports etc. - interpreting at the meetings with local officials, including prosecutors, ministers, police high officials - assisting in preparation of operational activities - administrative/secretarial duties (archiving, making phone calls, arranging meetings, accommodation etc)

• Dates (from – to)	NOVEMBER 2000 – MAY 2007
• Name and address of employer	EU-CAFAO, Fra Andjela Zvizdovica 1, Sarajevo BiH
• Type of business or sector	Customs and fiscal assistance
• Occupation or position held	Project Assistant

<ul style="list-style-type: none"> • Main activities and responsibilities 	<ul style="list-style-type: none"> - Assisting in implementation of VAT Project in Banja Luka - translating official documents and correspondence, including documents with legal and economic issues - interpreting at the meetings with local officials - assisting in preparation of operational activities related to the Project - performing duties of Project Officer in her absence - proofreading/confrontation of documents - administrative/secretarial duties (archiving, making phone calls, arranging meetings, accommodation etc)
--	---

• Dates (from – to)	JULY 2000
• Name and address of employer	Tuzla University
• Type of business or sector	
• Occupation or position held	Interpreter
• Main activities and responsibilities	<ul style="list-style-type: none"> - translating for eminent history professors at the university level lectures - assisting in preparation of meetings - interpretation at the meetings with representatives of local authorities

• Dates (from – to)	NOVEMBER 1999 – JUNE 2000
• Name and address of employer	CAFAO, Bistrik 9, Sarajevo BiH
• Type of business or sector	Customs and fiscal assistance
• Occupation or position held	Interpreter
• Main activities and responsibilities	<ul style="list-style-type: none"> - interpreting for Customs Anti-smuggling Expert in daily activities - preparations of meeting with local officials - translating documentation and correspondence - assisting in preparation of operational activities of Anti-smuggling Team

• Dates (from – to)	MAY 2000
• Name and address of employer	BOSPO, Mirze Delibasica 5, Tuzla BiH
• Type of business or sector	Microfinance institution
• Occupation or position held	Interpreter - translator
• Main activities and responsibilities	<ul style="list-style-type: none"> - translating all official documents, contracts, correspondence, legal documentation - interpreting at meetings with representatives from World Bank, Women's World Banking and other financial consultants - assisting in preparations of seminars and interpretation at seminar - assisting in preparation for organisational changes

EDUCATION AND TRAINING

[Add separate entries for each relevant course you have completed, starting with the most recent.]

• Dates (from – to)	October 2021 - current
• Name and type of organization providing education and training	University of Lorraine
• Principal subjects/occupational skills covered	European Law

• Title of qualification awarded	LLM
• Level in national classification (if appropriate)	

• Dates (from – to)	2015-2016
• Name and type of organization providing education and training	University Sinergija, Bijeljina, Bosnia and Herzegovina
• Principal subjects/occupational skills covered	General Law
• Title of qualification awarded	LLM
• Level in national classification (if appropriate)	

• Dates (from – to)	1995 - 1999
• Name and type of organization providing education and training	University in Tuzla
• Principal subjects/occupational skills covered	Bosnian Language and Literature
• Title of qualification awarded	Professor of Bosnian Language and Literature
• Level in national classification (if appropriate)	

• Dates (from – to)	1990 - 1994
• Name and type of organization providing education and training	Gymnasium 'Mesa Selimovic' Tuzla, BiH
• Principal subjects/occupational skills covered	Bosnian, English and French Language
• Title of qualification awarded	Assistant Interpreter
• Level in national classification (if appropriate)	

• Dates (from – to)	
• Name and type of organization providing education and training	
• Principal subjects/occupational skills covered	
• Title of qualification awarded	
• Level in national classification (if appropriate)	

• Dates (from – to)	
• Name and type of organization providing education and training	
• Principal subjects/occupational skills covered	
• Title of qualification awarded	
• Level in national classification (if appropriate)	

• Dates (from – to)	
---------------------	--

• Name and type of organization providing education and training	
• Principal subjects/occupational skills covered	
• Title of qualification awarded	
• Level in national classification (if appropriate)	

PERSONAL SKILLS AND COMPETENCES <i>Acquired in the course of life and career but not necessarily covered by formal certificates and diplomas.</i>						
MOTHER TONGUE		Bosnian				
OTHER LANGUAGES		[Indicate level: excellent, good, basic.]				
[Specify language]		English	French			
• Reading skills		Excellent	Confident			
• Writing skills		Excellent	Confident			
• Verbal skills		Excellent	Confident			
SOCIAL SKILLS AND COMPETENCES <i>Living and working with other people, in multicultural environments, in positions where communication is important and situations where teamwork is essential (for example culture and sports), etc.</i>		[Describe these competences and indicate where they were acquired.] Teamwork is essential in current position when dealing with sensitive and confidential matters. I have been working and co-operating with people of different nationalities, in general work for international organisations made it possible for me to learn how to work and communicate with people coming from different cultures and backgrounds. I have been involved in lot of projects promoting multicultural values				
ORGANISATIONAL SKILLS AND COMPETENCES <i>Coordination and administration of people, projects and budgets; at work, in voluntary work (for example culture and sports) and at home, etc.</i>		[Describe these competences and indicate where they were acquired.] Actively participating in preparation and organisation of various seminars, currently together with international expert organising operations involving several national agencies (Police, Court, Prosecutor's Office, Tax Administration, other Units)				
TECHNICAL SKILLS AND COMPETENCES <i>With computers, specific kinds of equipment, machinery, etc.</i>		[Describe these competences and indicate where they were acquired.] I am a confident user of MS Office package (Word, Excel, PowerPoint, Outlook)				
ARTISTIC SKILLS AND COMPETENCES <i>Music, writing, design, etc.</i>		[Describe these competences and indicate where they were acquired.]				
OTHER SKILLS AND COMPETENCES <i>Competences not mentioned above.</i>		[Describe these competences and indicate where they were acquired.] My article on human rights issues was published by the Northern Macedonia Institute for Human Rights Magazine Legal Dialogue https://www.ihr.org.mk/p.php?pid=433				
DRIVING LICENCE(S)		I have driving license B category				
Page 6 - Curriculum vitae of [SURNAME, other name(s)]						

ADDITIONAL INFORMATION	<p>[Include here any other information that may be relevant, for example contact persons, references, etc.]</p> <p>I have attached scanned letters of recommendation These are persons willing to speak in my behalf</p> <p>Vesna Marinkovic Political adviser Email : marinkovic.eufor@gmail.com</p> <p>Sheelagh Brady Security adviser Email: bsheelagh@gmail.com</p> <p>Marla Stone Associate Professor Department of History Occidental College 1600 Campus Road. LA CA 900413314 Phone: (323) 259 2754 Email: mstone@oxy.edu</p>